

MELS

Jassmeisterschaft

Mels. – Heute findet um 19.45 Uhr im Restaurant Drei König der Coiffeurschieber mit Partner sowie im Restaurant Plonserhof der Partnerschieber mit Unä und Obä statt.

Seniorenachmittag

Heiligkreuz. – Morgen Dienstag beginnt wieder der Seniorenachmittag. Um 14 Uhr findet ein Gottesdienst in der Pfarrkirche Heiligkreuz statt. Anschliessend gemütliches Beisammensein im Pfarreisaal mit Herbstbuffet. Alle Senioren sind herzlich eingeladen. Wer einen Abholdienst wünscht, melde sich bei Vreni Eberle, Telefon 081 723 43 58.

WALENSTADT

Mütter-Väterberatung

Walenstadt. – Heute Montag findet die Mütter- und Väterberatung von 9.30 bis 11.30 Uhr im Rägäbögä in Walenstadt statt.

QUARTEN

Mütter-Väterberatung

Unterterzen. – Heute Montag findet die Mütter- und Väterberatung von 13.30 bis 14.30 Uhr im Sägenhaus statt.

VILTERS-WANGS

Mütter-Väterberatung

Wangs. – Heute Montag findet die Mütter- und Väterberatung von 13.30 bis 15.30 Uhr an der Bahnhofstrasse 25 statt.

BAD RAGAZ

Märchenabend

Bad Ragaz. – Heute Montagabend lädt der Erzähl- und Märchenkreis Sarganserland auf 20 Uhr in die Gemeindebibliothek Bad Ragaz zum monatlichen Erzählabend ein. Elisabeth Egger und Elisabeth Mätzler erzählen Märchen in Mundart zum Thema «Weisheit der Märchen». Alle Märchenfreunde sind herzlich eingeladen.

Mütter-Väterberatung

Bad Ragaz. – Morgen Dienstag findet die Mütter- und Väterberatung von 13.30 bis 15.30 Uhr in der Begegnungsstätte statt.

Pro Senectute bietet Jasskurs an

Sarganserland. – Im Kurs «Jassen für Einsteiger und Einsteigerinnen» der Pro Senectute hat es hat noch freie Plätze. Jassen ist in der Schweiz das am weitesten verbreitete Kartenspiel. Es existieren unzählige Varianten und Spielarten, die in geselligen Runden mit zwei bis sechs Spielern gespielt werden.

Dieser Kurs richtet sich an alle, die es bisher verpasst haben, sich Jasskenntnisse anzueignen und nicht länger bei Spielrunden abseits stehen wollen. Das Ziel ist, in entspannter Atmosphäre die wichtigste Jassart, den Partnerschieber, kennenzulernen. Es ist nie zu spät. Der Kurs beginnt am Montag, 8. November und dauert bis zum 29. November. Er umfasst vier Nachmittage, jeweils montags von 14.15 bis 16.45 Uhr.

Der Jasskurs findet im Kurslokal der Pro Senectute in Buchs statt. Anmeldung und Infos bei Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland, Buchs, Tel. 081 750 01 50, E-Mail: kurse.rws@sg.pro-senectute.ch. (pd)

Menschen pflegen ist wie eine Rose sein



Freudentag: 17 Pflegefachfrauen und ein Pflegefachmann haben am Donnerstag in Balzers nach dreijähriger Ausbildung am Lehrort und am Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarganserland das Diplom entgegengenommen. Bilder Reto Neurauder

17 Pflegefachfrauen und ein Pflegefachmann haben es geschafft: In Balzers haben sie ihr Diplom bekommen. «Die Freude ist riesig», sagen Michaela Bollhalder und Monika Forrer im Namen aller. «Ein weiteres Ziel im Berufsalltag ist erreicht», sagt Christoph Dürr.

Von Reto Neurauder

Balzers/Sargans. – Der Kurs «02/07 Höhere Fachschule Pflege» des Berufs- und Weiterbildungszentrums Sarganserland (BZSL) in Sargans hatte am Donnerstagabend Grund zum Feiern. Eltern, Freunde, Verwandte und Bekannte kamen im Balzner Gemeindesaal zusammen, um bei der Übergabe der Diplome dabei zu sein. Die Feier wurde musikalisch umrahmt von den Pepper Strings (Lukas Oberholzer, Fabienne Good, Michaela Schlegel und Mathias Manner) von der Musikschule Sarganserland, einem der Sieger des Kiwanis-Musikwettbewerbs des vergangenen Jahres.

Nach Bammel auch Stolz

Dass die Musik in der Ausbildung anders spielt, mussten die Lernenden schnell erfahren. Das neue Schulsystem, Problem «based learning», sei eine grosse Herausforderung gewesen, «alles neu und komplex», so die beiden Absolventinnen Michaela Bollhalder und Monika Forrer. Skills-training und -prüfungen «bereiteten ein bisschen Bammel, und es brauchte schon grosse Überwindung, Injektionstechniken zu üben und Magenstunden an Schulkollegen zu legen.»

Endlich aber stünden sie alle am Ende einer strengen Lehrzeit und noch happigeren Prüfungszeit, «wir bli-

cken stolz auf eine spannende, lehrreiche und abwechslungsreiche Zeit als Studierende zurück», sagen die beiden jungen Fachfrauen im Namen aller. Sie seien gespannt, was die folgende Zeit bringe, in der Gewissheit aber, «dank der guten Ausbildung sind wir dieser neuen Rolle gewachsen.»

Alle Menschen respektieren

Abteilungsleiter Heinz Bolt wie auch der interimistische Schulleiter, Christoph Dürr, und nicht zuletzt Fachgruppenleiter Uwe Türke, attestierten den 18 neuen Pflegefachpersonen, dass sie mit recht stolz sein dürfen. «Die Schule ist stolz auf Euch», sagte Bolt, und Türke möchte die Ausbildungszeit mit Kurs 02/07 «nicht missen, auch wenn es in der zweiten Schulphase zu kleinen Unstimmigkeiten kam.»

Um so deutlicher sei die Aussage während der Ausbildung zu werten, alle Menschen zu respektieren, unabhängig von Aussehen, Herkunft und Glauben. «Pflegefachpersonen müssen offen sein für die Bedürfnisse aller Patienten verschiedenster Kulturen», mahnte Türke.

Kompetente Fachleute

Ein solcher Patient könne durchaus auch er sein, Christoph Dürr, interimistischer Schulleiter. Viermal habe er schon Spitalpflege in Anspruch nehmen müssen, Heimweh, Schmerzen, Hilflosigkeit werde er in seinen Kindheitserinnerungen nie vergessen. Und wer sei ihm damals zur Seite gestanden? Die Krankenschwester, nicht die Ärzte, erinnert er sich. «Sie hat mich getröstet nach dem Armbruch, hat sich Zeit genommen, um über mein Heimweh zu sprechen, sorgte für Ablenkung, das werde ich ihr nie vergessen», so Dürr zu den Di-

plomierten. Leider wisse er nicht mehr, wie sie hiess.

Er forderte auf, den anvertrauten Patienten ein Lächeln, ein freundliches Wort, eine halbe Minute extra zu geben, «das trägt zur Genesung auch bei.» Und: «Nehmt Euch einer Sache mit kompromissloser Ausdauer an, denn nun seid Ihr in Eurem Aufgabebereich kompetent Fachleute, welche mithelfen können, dass es Menschen in Not, dass es Menschen, welche ihren Alltag nicht selber bewältigen können, besser geht.» Sein wie eine Rose – ein starker Stengel, ein bezaubernder Duft, unaufdringlich, aber überall wahrnehmbar – das müsse das Ziel nun sein, «beeindruckt, zeigt Stärken und Besonderheiten, aber man darf nie vergessen, dass die Rosen wegen der Blüten geliebt werden, und nicht wegen der Dornen.»

Und nur wer sich einer Sache um ihrer selbst willen widmet und wer dies mit Begeisterung zu tun vermag, so Dürr, «der erwirbt Können, und wer etwas kann, erwirbt Selbstachtung, und wer sich selbst achtet, achtet auch andere», gab er den 18 neuen Pflegefachpersonen mit auf den Weg.

Die Diplomierten

Drei Jahre dauert die Ausbildung als Pflegefachfrau/Pflegefachmann an der Höheren Fachschule. Die schulische Ausbildung erfolgt am Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarganserland (BZSL) in Sargans, die fachliche an den folgenden Betrieben: Pflegeheim Mels (Ausbildungsort 1), Reha-Klinik Walensberg (2), Liechtensteinische Alters- und Pflegehilfe Schaan (4), Psychiatrische Klinik Sektor Süd Pfäfers (5) und für die Spitalregion Rheintal-Werdenberg-Sarganserland in Altstätten, Grabs und Walenstadt (6).

Die Diplomierten sind Nadine Blum (Triesen, Ausbildungsort 6), Michaela Bollhalder (Grabs, 6), Maya Derungs (Sargans, 5), Sandra Ehrbar (Diepoldsau, 6), Monika Forrer (Wildhaus, 6), Tatjana Gartmann (Mels, 4), Beat Heini (Bad Ragaz, 1), Sandra Hobi (Mels, 6), Beatrice Imholz (Azmoos, 2), Céline Kopp (Grabs, 6), Débora Martins (Bad Ragaz, 6), Bianca Müller (Haag, 4), Karin Mullis (Vilters, 3), Corinne Peter (Sargans, 5), Eliane Rickenbacher (Maiefeld, 6), Jasmin Riederer (Pfäfers, 3), Manuela Schläpfer (Rheineck, 6) und Daniela Stieger (Oberriet, 5). (nr)



Geben den Ton an: Die Pepper Strings mit Lukas Oberholzer, Michaela Schlegel, Fabienne Good und Mathias Manner von der Musikschule Sarganserland umrahmen die Diplomfeier.

AKTIENKURSE

St.Galler Kantonalbank

SCHWEIZER AKTIEN 21.10.10 22.10.10

ABB N	22.10	21.86
Adecco N	56.70	56.75
Baloise N	92.05	92.25
Clariant N	16.31	16.90
CS N	41.41	40.90
Givaudan N	1019.—	1020.—
Holcim N	60.55	60.45
Transocean N	—	—
Julius Bär N	37.65	39.01
Kudelski	25.45	25.20
Lonza N	89.15	89.10
Nestlé N	53.05	52.65
Nobel Biocare I	16.90	16.75
Novartis N	57.30	56.85
Richemont I	48.56	48.40
Roche AG	143.20	142.80
SGS N	1588.—	1581.—
Swatch Group I	378.30	377.20
Swatch N	68.35	68.25
Swiss Life	121.80	120.80
Swisscom N	397.40	397.40
Swiss Reinsur N	48.30	48.41
Syngenta N	277.—	276.70
Synthes	118.30	119.90
UBS AG N	17.59	17.43
Zurich Fin N	237.70	237.20

AFG I	23.60	23.50
Ascom N	12.85	12.80
BK Linth N	470.—	470.—
Converium N	—	—
Ems-Chemie N	153.80	154.20
Fischer N	411.—	430.—
Geberit N	186.—	188.80
Saurer N	—	—
St. Galler KB N	468.—	464.75
Sulzer N	117.90	120.40
Valora N	257.50	257.—
Vögele Charles	48.35	48.40

SMI	6512.19	6477.13
SPI General	5780.71	5756.44

TOP 3 SMI		
Julius Bär	3.61 %	39.01
Synthes	1.35 %	119.90
Transocean	0.31 %	64.45

FLOP 3 SMI		
Credit Suisse	-1.23 %	40.90
ABB	-1.09 %	21.86
UBS	-0.91 %	17.43

TENDENZEN SCHWEIZ

Allgemein	schwächer
Banken	uneinheitlich
Finanzgesellschaften	uneinheitlich
Versicherungen	uneinheitlich
Industrien	uneinheitlich
Chemie	uneinheitlich

GOLDKURSE

GOLD 1KG	Ankauf	41343.—	41343.—
	Verkauf	41593.—	41643.—
GOLDOVRENI (20er)	Ankauf	236.—	238.—
	Verkauf	265.—	267.—
SILBER 1KG	Ankauf	726.56	719.05
	Verkauf	738.56	731.05

NOTENKURSE

	Ankauf	Verkauf	
EURO	1 €	1.337	1.392
USA	1 \$	0.930	1.030
England	1 £	1.460	1.610

IMPRESSUM

Sarganserländer

Unabhängige Zeitung für das Sarganserland
138. Jahrgang, Verkaufte Auflage: 10'156 Exemplare, Grossauflage:
19'741 Exemplare, WEMF-beglaubigt. Erscheint Montag bis Freitag

Verlag
Sarganserländer Druck AG, 8887 Mels
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30
druckerei@sarganserlaender.ch
Geschäftsführung: Urs Kälin

Redaktion
Zeughausstrasse 50, 8887 Mels
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30
redaktion@sarganserlaender.ch
Heinz Gmür (Hg.), Mels (Chefredaktor)
Jerry Gadiet (Jg.), Sargans (Stellvertreter)
Silja Köchli (Sko.), Sargans
Reto Vincenz (Vv.), Buchs
Regula Sandri (rs.), Bad Ragaz
Andreas Hörner (örn.), Flums (Sport)
Avel Zimmermann (az), Vättis (Reporter)
Michael Kohler (mik), Heiligkreuz

Agenturen
Associated Press (ap),
Schweiz. Depeschagentur (sda), Sportinformation (si)

Abonnementspreise
Telefon 081 725 32 32, Fax 081 725 32 30
abonnemente@sarganserlaender.ch

Durch die Post zugestellt: Fr. 246.— (12 Monate), Fr. 142.— (6 Monate), Fr. 84.— (3 Monate) inkl. 2.4% MWST. Mehrpreis für Frühstellung (bis 7.00 Uhr) durch Verleger Fr. 76.— (12 Monate), Kernzonen von Bad Ragaz, Vilters, Wangs, Sargans, Mels, Flums und Walenstadt. Ausland auf Anfrage

Inserte
Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels
Telefon 081 725 50 40, Fax 081 725 50 49
mels@publicitas.ch, www.publicitas.ch
Leitung: Edi Tumler

Insertekombinationen
Regiopool, Pressekombi 27, Südostschweiz

Die Südostschweiz
Der «Sarganserländer» ist Teil des Zeitungsverbandes «Südostschweiz», der unabhängigen Tageszeitung mit Regionalausgaben in den Kantonen Graubünden, Glarus, St. Gallen und Schwyz. Gesamtauflage: 125'000 Exemplare. Die in dieser Zeitung publizierten Texte und Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere auch eine Einpreisung in Online-Dienste, unabhängig davon, ob die Texte und Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht. Jeder Verstoß gegen dieses Verbot wird vom Verlag rechtlich verfolgt. Für unverlangt eingesandte Texte und Bilder wird keine Haftung übernommen.